Euskadi Osorako Erabakiak
Disposiciones Generales del País Vasco

LEHENDAKARITZA ETA ZUZENTZA-SAILA

2564

Azaroaren 11ko 242/1986 DEKRETUA, Euskal Herriko Erdi eta Goimailako Irakaskuntzan aritu eta, bigarren lanleku gisa, Administrazio eta Lege-Arloko Itzultzaile-Eskolan (ALAIE) jardutea herri-onuraren arrazoiz, biak batera, ahal daitezeneko kasuak zehazten dituena.

Herri-Administrazioetako Langilegoaren Bateraezinari buruzko Abenduaren 26ko 53/1984 Legearen 3.1 atalaren arabera, Gobernu-Batzordeari dagokio Lege honen menpe dagoen langilegoak bere duenaz gainera, beste lantoki edo ekintza batetan zer baldintzapean herri-onurazko zioengatik aritu daitekeen zehaztea.

Irailaren 23ko 203/1986 Dekretuaren bitartez HAEEaren baitan antolatutako Administrazio eta Lege--Arloko Itzultzaile-Eskola (ALAIE) oraindik oraingo sortu berria denez alde batetik, eta bestetik Autonomia-Elkartean itzulgintzak duen garrantzia, euskararen ofizialkidetasuna eta Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Oinarrizko Legea kontutan harturik, aipatutako eskola 86-87 ikasturtean bertan lanean jartzea da egokiena. Halaber, lehenengo ikasturtea nahitaez saiozkoa izango delako, ikastetxe honek hasetan behintzat beste edozein irakaskuntza motekin baliokidetasunik ez duelako izango, bai urtebeteko eta bai lauhilabeteko asignaturetako eskola-orduak astean gehienez bi ordubetekoak izango direlako eta dagozkion arloetako irakasle tituludun aritu eta euskaldunak gutxi direlako irakasgai horiek emateko unibertsitateko eta erdimailako irakaskuntzako irakasleen lankidetzaz baliatzea egokientzat jotzen da.

Guzti hori dela eta, aipatutako legearen 3 eta 9 atalak kontutan, Gobernu-Batzordeak Azaroaren 11n izandako bileran eztabaidatu eta onartu ondoren hauxe

ERABAKITZEN DUT:

Lehenengo atala.– Herri-onurazko arrazoiengatik 53/1984 Legearen 3.1 atalak ezartzen dituen ondorioetarako eta baldintzaz, 1986-1987 ikasturtean honako ekintzok bateratu ahal izango dira:

– Euskal Herriko Unibertsitateko Informazio-Zientzien Fakultateko Ekonomiarako Sarrerako Irakaslea izan eta, bigarren lantokiz, Administrazio eta Lege-Arloko Itzultzaile Eskolako Ekonomiarako Sarrerakoarena (Lauhilabeteko asignatura) ere izatea.

– Euskal Herriko Unibertsitateko Informazio-Zientzien Falkutateko komunikabideen kondairako irakaslea izan eta, bigarren lantokiz, Administrazio eta Lege-Arlo-

DEPARTAMENTO DE PRESIDENCIA Y JUSTICIA

2564

DECRETO 242/1986, de 11 de Noviembre, por el que se determinan, por razones de interés público, los supuestos de compatibilidad entre el desempeño de actividades docentes en la Enseñanza Media y Superior del País Vasco y la actividad en los segundos puestos de trabajo, que se indican, en la Escuela de Traductores Jurídico-Administrativos (ALAIE).

En virtud del artículo 3.1. de la Ley 53/1984, de 26 de Diciembre, de Incompatibilidades del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas, corresponde al Consejo de Gobierno determinar los supuestos en los que, por razón de interés público, el personal comprendido en el ámbito de aplicación de esta Ley, pueda desempeñar un segundo puesto o actividad en el sector público.

La reciente creación de la Escuela de Traductores Jurídico-Administrativos (ALAIE) en el seno del IVAP, realizada por el Decreto 203/1986, de 23 de Septiembre, y la importancia de las funciones traductoras en la Comunidad Autónoma, habida cuenta de la cooficialidad del euskera y las disposiciones de la Ley Básica de Normalización del Uso del Euskera aconsejan la puesta en marcha urgente de dicha escuela desde el curso 1986-1987. Asimismo, el carácter de experiencia piloto que necesariamente ha de tener el primer curso, el que el centro esté inicialmente falto de homologación a cualquier modalidad de enseñanza, como el que el número de horas lectivas por asignatura alcance un máximo de dos horas semanales tanto en las de carácter anual como cuatrimestral, así como la escasez de profesorado titulado, experimentado y euskaldun en las áreas correspondientes, hacen aconsejable el que para la impartición de tales asignaturas se cuente con la colaboración de profesores universitarios o de enseñanza media.

Por todo ello, a la vista de lo dispuesto en los artículos 3 y 9 de la citada Ley, a propuesta del Consejero de Presidencia y Justicia, y previa deliberación y aprobación por el Consejo de Gobierno en su reunión celebrada el día 11 de Noviembre de 1986,

DISPONGO:

Artículo primero.– Por razones de interés público, a los efectos y con las condiciones establecidas en el artículo 3.1 de la Ley 53/1984, se podrá compatibilizar durante el curso académico 1986/87, las actividades de:

– Profesor de Introducción a la Economía, en la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, con el desempeño de un segundo puesto como profesor de Introducción a la Economía (asignatura de carácter cuatrimestral) en la Escuela de Traductores Jurídico-Administrativos (ALAIE).

– Profesor de Historia de los Medios de Comunicación en la Facultad de Ciencias de la Información en la Universidad del País Vasco con el desempeño de un

ko Itzultzaile-Eskolan Itzulpen-konparaketako irakaslearena (Urtebeteko asignatura) ere izatea.

– Erdi-mailako Heziketako Ikastegietan frantses edo ingeles hizkuntzetako Agregadu nahiz Katedradun irakasle izan eta, bigarren lantokiz, Administrazio eta Lege-Arloko Itzultzaile Eskolan frantses edo ingelesko irakaslea (urtebetekoa) ere izatea.

– Lanbide-Heziketako Berenezko irakaslea izan eta, bigarren lantokiz, Administrazio eta Lege-Arloko Itzultzaile Eskolan Zuzenbiderako sarrerako irakaslea (lauhilabetekoa) ere izatea.

AZKEN ERABAKIA

Dekretu hau, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argiraratzetik hurrengo egunean indarrean jarriko da.

Gasteiz, 1986.eko Azaroak 11.

Lehendakaria,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

Lehendakaritza eta Zuzentza-Sailburua,
JUAN RAMON GUEVARA SALETA.

segundo puesto como profesor de Traducciones Comparadas (con carácter anual) en la Escuela de Traductores Jurídico-Administrativos.

– Profesor Catedrático o Agregado de los idiomas francés o inglés en Institutos Nacionales de Enseñanza Media con el desempeño de un segundo puesto como Profesor de inglés o francés (de carácter anual) en la Escuela de Traductores Jurídico-Administrativos.

– Profesor Numerario de Formación Profesional con el desempeño de un segundo puesto de profesor de Iniciación al Derecho (de carácter cuatrimestral) en la Escuela de Traductores Jurídico-Administrativos.

DISPOSICION FINAL

El presente Decreto entrará en vigor al día siguiente a su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 11 de Noviembre de 1986.

El Lehendakari,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Presidencia y Justicia,
JUAN RAMON GUEVARA SALETA.

EKONOMIA ETA HERRIOGASUN-SAILA

2565

AGINDUA.- 1986.eko Azaroaren 12koa. Guztira 5.000 milioi pesetarainoko, 6.500 milioiraino gehitu daitekeela, Euskadiren bertarako Herrizor-Agiriak ateratzeko egiterapen-bideak jarriz.

1986.erako Euskadiko Autonomia-Elkartearen Guztizko Aurrekontuei buruzko Abenduaren 20ko 10/1985 Legeak, bere 1. ataleko 3. idazatiko c) letran eta hogeita bederatzigarren atalean, Eusko Jaurlaritzari Herrizor-Agirien Jaulkipena egiteko ematen dion baimenaz baliatuz, Azaroaren 11ko 239/1984 Dekretuaren bidez, guztira 5.000 milioi pesetarainoko, 6.650 milioiraino gehitu daitekeela, Euskadiren bertarako Herrizor-Agiriak ateratzea erabakitzen da, Dekretu horrek aipatzen dituen diruezarketentzat dirubideak zati batetan egiteko xedez.

Aipaturiko Dekretuan agintzen dena betez, eta horretan ohartematen dena egiteratzeko, Dekretu horrek beharrezko izan daitezen aginduak eta erabakiak hartzeko Ekonomia eta Herriogasun-Sailari ematen dion baimenaz baliatuz, honako hau

ERABAKITZEN DUT:

1. Atala.– Herrizor-Agirien zenbatekoa.

Herrizor-Agiri bakoitza 10.000 pesetakoa izan eta daramanaren agiriz xedatuko da, ondoko maila hauen arauera banatzen direla:

1. Zenbakia; Zorragiri batekoa.

2. Zenbakia, 10 Zorragirikoa.

3. Zenbakia, 100 Zorragirikoa.

4. Zenbakia, 1.000 Zorragirikoa.

2. atala.– Herrizorra hartzeko modua.

DEPARTAMENTO DE ECONOMIA Y HACIENDA

2565

ORDEN de 12 de Noviembre de 1986, por la que se disponen los mecanismos de ejecución de la emisión de Deuda Pública de Euskadi, Interior y Amortizable por un importe de 5.000 millones de pesetas ampliable a 6.650 millones

El Decreto 239/1986, de 11 de Noviembre, en uso de la autorización concedida al Gobierno Vasco para emitir Deuda Pública por los artículos uno, apartado tres, letra c), y veintinueve de la Ley 10/1985 de 20 de Diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1986, ha dispuesto la emisión de Deuda Pública de Euskadi, interior y amortizable por un importe de 5.000 millones de pesetas, ampliable a 6.650 millones, con destino a financiar parcialmente las inversiones a que hace referencia dicho Decreto.

En cumplimiento de lo dispuesto en el citado Decreto y en uso de la autorización que le concede a este Departamento de Economía y Hacienda para que dicte las disposiciones y resoluciones necesarias para la ejecución de lo que en él se previene,

DISPONGO:

Artículo Primero.– Representación de la Deuda.

La Deuda Pública se formalizará en títulos al portador, de 10.000 pesetas cada uno y agrupados de acuerdo con la siguiente escala:

Número 1; de 1 título

Número 2; de 10 títulos

Número 3; de 100 títulos

Número 4; de 1.000 títulos

Artículo Segundo.– Procedimiento de Suscripción de la Deuda.